

Reporte de Confianza para el Consumidor

El Departamento de Servicios Públicos Municipales de la Ciudad de Chandler está dedicado a proveer un suministro seguro de agua potable para beber a nuestros clientes. Como resultado de esta fuerte dedicación, la Ciudad de Chandler rutinariamente realiza más pruebas en el agua que reciben los residentes, que las que se requieren por ley. Nosotros emitimos este reporte anual describiendo la calidad de su agua para beber, para cumplir con las regulaciones estatales y de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés). Mucho del lenguaje aquí usado es exigido por dichas regulaciones. El propósito de este reporte es el de elevar su entendimiento con respecto al agua para beber y su conciencia sobre la necesidad de proteger los recursos de su agua para beber. Nos enorgullece reportar que el agua de Chandler cumple, o excede, todos los estándares de salud y seguridad establecidos por agencias regulatorias de los gobiernos del Condado, del Estado, y Federales para 2015. Este folleto proporciona valiosa información sobre su agua para beber, incluyendo información sobre sus fuentes y calidad.

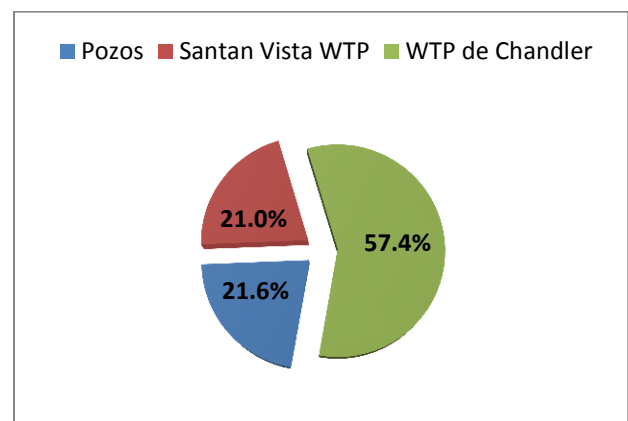
SOBRE SU SUMINISTRO DE AGUA

El agua para beber que distribuye la Ciudad de Chandler a sus consumidores proviene de tres fuentes:

- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua Superficial de Chandler (SWTP por sus siglas en inglés) trata y desinfecta el agua que se transporta a Chandler por medio del Canal Consolidado proveniente del Río Salado, el Río Verde, el Proyecto Central de Arizona (Río Colorado) y los pozos de Salt River Project (SRP).
- ◆ 29 pozos activos suministran agua subterránea de los acuíferos subyacentes de Chandler. El agua subterránea se desinfecta con cloro antes de ser introducida al sistema de distribución de agua de la Ciudad.
- ◆ La Ciudad de Chandler y el Pueblo de Gilbert poseen en forma conjunta la Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista (WTP por sus siglas en inglés) en el Pueblo de Gilbert. Dicha instalación actualmente trata y distribuye hasta 12 millones de galones de agua del Río Colorado al día del Proyecto Central de Arizona a cada ciudad. Nosotros hemos incluido información sobre el cumplimiento que ha sido provista por la planta SVWTP. El Reporte Anual de la Calidad del Agua del Pueblo de Gilbert también puede ser accesado en <http://www.gilbertaz.gov/departments/public-works/water/water-quality/reports>.

ESTADÍSTICAS DEL SUMINISTRO DE AGUA DE LA CIUDAD DE CHANDLER

- ◆ 19.9 mil millones de galones de agua potable para beber fueron suministrados a los usuarios de agua de Chandler en 2015. (Un promedio diario de 54.6 millones de galones.)
- ◆ La Planta WTP de Chandler produjo 11.4 mil millones de galones, ó 57.4% del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ Los pozos de agua subterránea produjeron 4.3 mil millones de galones, ó el 21.6% del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ La Planta de Tratamiento SVTP suministró 4.19 mil millones de galones, ó 21.00 del total de agua potable para beber de la Ciudad.



EL AGUA POTABLE PARA BEBER Y SU SALUD

Es razonable esperar que el agua para beber, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales sobre la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable para Beber de la Agencia de Protección al Medio Ambiente (EPA por sus siglas en inglés) al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable para beber que la población en general. Personas con problemas del sistema inmunológico tales como las personas con cáncer sometiéndose a quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada, y bebés pueden estar particularmente a riesgo de contraer infecciones. Estas poblaciones deben pedir asesoría con respecto al agua potable para beber a su proveedor del cuidado de la salud. Las directrices de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) de la EPA con respecto a los medios apropiados para reducir el riesgo de infecciones producidas por *Criptosporidión* y otros contaminantes microbianos, están disponibles llamando a la Línea Directa del Agua Segura para Beber al 1-800-426-4791.

Las fuentes de agua potable para beber (tanto del agua de la llave como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales, y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la misma, ésta disuelve minerales naturales y en algunos casos material radiactivo, y puede recolectar sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- ◆ Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, fosas sépticas, operaciones agrícolas ganaderas o fauna silvestre;
- ◆ Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de derrames urbanos de agua de tormentas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de gas y petróleo, minería o agricultura;
- ◆ Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, escurrimientos urbanos de agua de lluvia, y usos residenciales;
- ◆ Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escurrimientos urbanos de agua de lluvia y fosas sépticas.
- ◆ Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o que pueden resultar de la producción de petróleo y gas, así como de actividades mineras.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beberse, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, proporcionando el mismo nivel de protección para la salud pública. Se puede obtener información sobre estas regulaciones llamando al 1-888-463-6332.

Los contaminantes inquietantes del agua para beber están sujetos a requerimientos regulatorios de análisis en ciclos de tres años. En el año 2015, la Ciudad de Chandler muestreó todas sus fuentes de agua para detectar los contaminantes aplicables.

CONTAMINANTES INQUIETANTES

Regulación de Monitoreo de Contaminantes No Regulados

Las enmiendas de 1996 al Decreto del Agua Segura para Beber requirieron que la EPA estableciese el criterio para que un programa monitoreara los contaminantes no regulados y que publicara una lista de hasta 30 contaminantes a ser monitoreados cada cinco años. La EPA publicó una regla final para el Tercer Ciclo de la Regulación de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR3 por sus siglas en inglés) para cumplir con

este requerimiento en el Registro Federal el 2 de mayo de 2012. La regla UCMR3 requirió que se analizara un total de 28 compuestos, con el periodo asignado de muestreo para Chandler siendo el año de calendario 2014. Veinte de los 28 compuestos no fueron detectados en nuestro sistema de agua. Todas las detecciones fueron en partes más bajas de un rango por mil millones, lo cual es equivalente a un galón en mil millones de galones.

Contaminante No Regulado Detectado (UCMR3):

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (muestras)	Rango de muestras (Bajo a Alto)	Fuentes en el Agua Potable para Beber
1,4 Dioxano	ppb	0.07	0.005	<0.07 – 0.23	Descarga de fábricas de químicos
Clorato	ppb	20.0	91	<20 - 310	Subproducto de la desinfección del agua para beber
Cobalto	ppb	1.0	0.014	<1 - 1	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales
Cromo	ppb	0.2	5.5	0.2 – 23	Erosión de depósitos naturales
Cromo Hexavalente	ppb	0.03	5.32	0.03 - 19	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales
Estroncio	ppb	0.3	991	370 -2000	Erosión de depósitos naturales
Molibdeno	ppb	1.0	2.6	1 – 7.2	Erosión de depósitos naturales
Vanadio	ppb	0.2	5.5	2.1 - 14	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales

Criptosporidión y Giardia

La Ciudad de Chandler muestreó su agua buscando la presencia de los protozoarios *Criptosporidión* y *Giardia* en 2005. Aunque son poco frecuentes, el *Criptosporidión* y/o la *Giardia* han sido identificados en la fuente de agua que Chandler recibe del Canal Consolidado. El sistema de filtración en la planta SWTP de la Ciudad sobrepasa los requerimientos de la EPA para eliminar el *Criptosporidión* y la *Giardia*. Otra ronda de muestreo comenzó en 2015 y será completada en 2017.

Nitrato

El nivel más alto de nitrato medido en el agua de la Ciudad de Chandler durante 2015, fue de 6.9 partes por millón (ppm). El promedio fue de 3.3 ppm, mucho más bajo que el límite de la EPA de 10 ppm. El nitrato en el agua para beber a niveles más altos de 10 ppm, presenta un riesgo a la salud de bebés menores de seis meses de edad. Los niveles altos de nitrato en el agua para beber pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente durante cortos periodos de tiempo debido a lluvias o actividad agrícola. Si usted se está haciendo cargo de un bebé, debería pedir asesoría a su proveedor del cuidado para la salud.

Arsénico

Mientras que su agua potable para beber satisface el nivel máximo de contaminantes (MCL por sus siglas en inglés) estándar de 10 partes por mil millones (ppb) para el arsénico, sí contiene bajos niveles de arsénico. El cumplimiento con este nivel máximo de contaminantes se basa en el promedio anual corriente de cada sitio individual de muestreo de la Ciudad, el cual fue de un promedio combinado de 4.9 ppb en 2015. El estándar de la EPA balancea el entendimiento actual de los posibles efectos del arsénico a la salud contra los costos de removerlo del agua potable para beber. La EPA continúa investigando los efectos de bajos niveles de arsénico a la salud, el cual es un elemento que se sabe que causa cáncer a los humanos en altas concentraciones y ha sido vinculado con otros efectos a la salud, como daño a la piel y problemas circulatorios.

Pruebas de Plomo y Cobre

Las regulaciones federales requieren que todas las ciudades realicen pruebas de detección de plomo y cobre en los grifos de consumidores selectos por lo menos una vez cada tres años. La última vez que la Ciudad de Chandler llevó a cabo una ronda de muestreo de plomo y cobre en grifos fue en el verano de 2013, con concentraciones de plomo y cobre mucho más bajas que los niveles reglamentarios. La siguiente ronda de muestreo de plomo y cobre se llevará a cabo de junio a septiembre de 2016. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para beber proviene principalmente de materiales y componentes asociados con

las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Chandler es responsable por proveer agua potable para beber de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería del hogar. Cuando su agua ha estado estancada durante varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si a usted le preocupan los niveles de plomo en su agua, podría desear que un laboratorio comercial le haga pruebas a su agua. La información sobre el plomo en el agua para beber, los métodos de prueba, y los pasos que usted puede seguir para minimizar la exposición están disponibles llamando a la Línea Directa del Agua Potable Segura de la EPA (1-800-426-4791) ó en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

*** Estudio de Plomo y Cobre de 2013:**

Contaminante (unidades)	Nivel Máximo de Contaminante	MCLG	Resultados	Fuentes en el Agua para Beber
Plomo (ppb)	Nivel de acción =15 ppb <u>90° percentil</u> Número de sitios excediendo al nivel de acción	0 ppb	<u>3.0</u> 0	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	Nivel de acción = 1.3 ppm <u>90° percentil</u> Número de sitios excediendo al nivel de acción	1.3 ppm	<u>0.24</u> 0	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales

Contaminantes Químicos Orgánicos

Esta categoría incluye a los químicos orgánicos sintéticos (SOC por sus siglas en inglés) y químicos orgánicos volátiles (VOC por sus siglas en inglés), los cuales son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo. Éstos también pueden provenir de gasolinerías, derrames urbanos de agua de tormentas y tanques sépticos.

SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN

Total de Trialometanos (TTHMs)

Algunas personas que beben agua que contiene más trialometanos que el nivel máximo de contaminantes durante muchos años, pueden experimentar problemas con su hígado, riñones o sistema nervioso central, y pueden tener mayor riesgo de contraer cáncer.

Ácidos Haloacéticos (HAA5)

Algunas personas que beben agua que contiene más ácidos haloacéticos que el nivel máximo de contaminantes durante muchos años, pueden tener mayor riesgo de contraer cáncer.

PROTEGIENDO EL SUMINISTRO DE AGUA DE CHANDLER

Prevención Contra el Flujo Inverso

La Ciudad de Chandler tiene un programa de prevención contra el flujo inverso que asegura la instalación y el mantenimiento adecuados de miles de dispositivos para la prevención contra el flujo inverso a través de toda la Ciudad. Estos dispositivos aseguran que los peligros que se originan en la propiedad del cliente y conexiones temporales no dañen o alteren el agua en el sistema de distribución de agua de la Ciudad. Es inaceptable el retorno de cualquier agua al sistema de distribución de agua de la Ciudad, después de que ésta haya sido usada para cualquier propósito en las premisas del cliente o dentro del sistema de tubería del cliente. Los equipos de prevención contra el flujo inverso incluyen desde sencillos interruptores a vacío en los grifos de las mangueras de hogares, hasta grandes dispositivos principales comerciales de presión reducida que se encuentran por toda la Ciudad.

Programa de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua (SWAP por sus siglas en inglés)

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés) completó una evaluación de las fuentes de agua en los pozos de agua potable para beber, y de las fuentes de agua superficial del sistema público de agua de Chandler en 2005. La evaluación revisó los usos de tierras adyacentes que puedan representar un riesgo potencial a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no están limitados a, gasolineras, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales, y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de los suelos adyacentes, se clasificaron de acuerdo a su potencial para afectar las fuentes de agua.

Todas las fuentes de agua superficial se consideran de alto riesgo debido a su exposición al aire libre. El riesgo en general que posa el agua superficial está siendo considerado por la EPA a través del aumento de sus requerimientos de monitoreo para las fuentes de agua superficial.

Se consideró que dos pozos de agua potable para beber de Chandler eran de alto riesgo, basados en el criterio del uso de las tierras adyacentes. El sistema público de agua de Chandler realiza un monitoreo regular del agua potable para beber que entra al sistema de distribución a través de pozos, para asegurar que los usos de la tierra no hayan impactado la fuente de agua.

El reporte completo está disponible para su revisión en ADEQ, 1110 W. Washington, Phoenix, Arizona 85007, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. Hay copias electrónicas disponibles de ADEQ en dml@azdeq.gov. Para mayor información, visite el sitio de la unidad de evaluación y protección de fuentes de agua Source Water Assessment and Protection Unit de ADEQ en la red en <http://www.azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html>.

CONSEJOS PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA DE TORMENTAS

“Sea la solución a la contaminación del agua de tormentas” – Los contaminantes comunes del agua de tormentas incluyen sedimentos, aceite para motor y otros fluidos vehiculares, desechos de mascotas, desechos de jardín, metales, pesticidas, fertilizantes y herbicidas, sólo por mencionar algunos. Para más información sobre la prevención de la contaminación del agua de tormentas, por favor visite www.chandleraz.gov y busque agua de tormentas “stormwater”.

Directrices para la Prevención Cotidiana de la Contaminación – ***“Sólo Lluvia en el Drenaje para Agua de Tormentas”***

- ◆ Recoja los desechos del jardín y patio y tírelos a la basura, en lugar de usar un soplador o lavarlos con la manguera hacia la calle.
- ◆ Contenga el agua de su alberca o Jacuzzi dentro de la propiedad privada, o disponga de ella en el registro del drenaje sanitario asociado con su hogar. Para más información llame al 480-782-3507 ó busque drenaje para albercas “pool drainage” en www.chandleraz.gov.
- ◆ Use fertilizantes y pesticidas con moderación y como lo indique el fabricante.
- ◆ Recoja los excrementos de su mascota y deshágase apropiadamente de los desechos en la basura.
- ◆ Lave su auto sobre pasto u otra superficie sin pavimento, o use un lavado comercial de autos.
- ◆ Siempre use una boquilla en su manguera de jardín alrededor de la casa. No permita que el agua corra libremente a la calle.
- ◆ Deles mantenimiento a los vehículos para evitar fugas, y no estacione en la calle los vehículos con fugas.
- ◆ No riegue excesivamente el pasto o césped.
- ◆ Reporte el desecho ilegal en las calles y los drenajes para el agua de tormentas llamando al 480-782-3503 ó en www.chandleraz.gov.
- ◆ Minimice la compra y el uso de productos peligrosos. Deseche adecuadamente los restantes que no haya usado. Por favor póngase en contacto con los Servicios de Desechos Sólidos al 480-782-3510 para informarse sobre las directrices de la disposición apropiada de los materiales de desechos peligrosos, como aceite usado para motor y líquidos similares.

CAMBIOS DE SABOR POR TEMPORADA

El sabor del agua potable para beber de Chandler puede cambiar en ciertas épocas del año, dependiendo de la fuente de agua. Chandler trabaja con SRP para minimizar las algas en el sistema de canales y para proveer tratamiento en la planta SWTP para reducir sabores y olores. La Universidad del Estado de Arizona y la Ciudad de Chandler se han unido para monitorear rutinariamente los precursores del sabor y el olor en el Canal Consolidado. Esto permite que las plantas de tratamiento tengan un control más preciso sobre los eventos de sabor y olor y que mejor utilicen sus recursos y controlen sus costos.

¿CON QUIÉN ME COMUNICO PARA HACER PREGUNTAS SOBRE EL AGUA POTABLE PARA BEBER DE CHANDLER?

Si tiene preguntas sobre el agua de la llave de su hogar o la información en este reporte, por favor llame al 480-782-3660 durante horas normales de oficina (lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.). También puede visitar el sitio <http://www.chandleraz.gov>.

Los residentes que deseen dirigirse al Concilio de la Ciudad con asuntos relacionados con el agua, pueden hacerlo en las reuniones regulares del Concilio de la Ciudad, normalmente programadas para llevarse a cabo el segundo y cuarto jueves de cada mes. Dichas reuniones se llevan a cabo en las Cámaras del Concilio de la Ciudad en el Edificio Municipal de Chandler, ubicado en 175 S. Arizona Avenue. Para información sobre los horarios de las reuniones y los asuntos específicos en la agenda, por favor comuníquese con la Oficina de la Escribana de la Ciudad al 480-782-2180, ó visite <http://www.chandleraz.gov>, pulse (clic) en la pestaña de gobierno “Government” y seleccione las agendas y minutas del Concilio de la Ciudad “City Council Agendas & Minutes” en el menú desplegable en la página principal.

**** Contaminantes Regulados Detectados en 2015 en Chandler:**

Contaminantes (unidades)	MCL	MCLG	Promedio (de las muestras)	Rango (Bajo a alto)	Infracción MCL	Fuente Probable
Arsénico (ppb)	10	0	4.91	<1.0 – 8.8	No	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2	0.07	0.015 – 0.16	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	100	100	8.77	<2 – 24	No	Erosión de depósitos naturales
Floruro (ppm)	4	4	0.59	<0.4 – 1.6	No	Depósitos naturales; aditivo en el agua que promueve dientes fuertes
Mercurio (ppb)	2	2	0.05	<0.2 – 1.3	No	Erosión de depósitos naturales
Níquel (ppb)	100		.475	<2.0 – 7.2	No	Erosión de depósitos naturales; liberado de procesos industriales
Nitrato (ppm)	10	10	3.24	<0.1 – 6.9	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	N/A	N/A	174	81 – 290	N/A	Erosión de depósitos naturales
Benzo(A)pireno (ppt)	200	0	2.86	<20.0 – 20	No	Filtrándose de los forros de tanques de almacenamiento de agua y líneas de distribución
Emisores Alfa (pCi/L)	15	0	0.42	<1.0 – 1.6	No	Erosión de depósitos naturales
Uranio (ppb)	30	0	2.64	<0.8 – 5.8	No	Erosión de depósitos naturales
Total de Radio (pCi/L)	5	0	0.025	<0.6 – 2.3	No	Erosión de depósitos naturales

Detecciones en el Sistema de Distribución en 2015

Contaminante	Unidades	Máximo Nivel de Contaminante	MCLG	Resultados	Infracciones MCL	Fuentes en el Agua para Beber
Total de Bacteria Coliforme	P/A	No más del 5% de las muestras mensuales pueden resultar positivas en el total de bacteria coliforme <u>Porcentaje Anual</u> Rango Mensual (bajo a alto)	0.0 %	0.22% 0.00% – 0.62%	No	Presente en forma natural en el medio ambiente
Cloro (Sistema de Distribución)	ppm	Máximo de 4.0 ppm / Mínima = Cantidad Mínima de Rastro (MRDL = Promedio del Movimiento Anual)	MRDLG 4.0	Promedio anual del 1.14 Mínimo del 0.5	No	Aditivo para el agua usado para controlar microbios
Turbidez	NTU	TT = 1.0 MAX de NTU TT = < ó = 0.3 de NTU 95% del tiempo	N/A	0 99.97%	No	Derrame de terrenos
Total de Trialometanos (TTHMs)	ppb	Promedio Anual Corriente Rango de toda muestra (bajo a alto)	N/A	52.1 <5.8 – 84	No	Subproducto de la desinfección del agua para beber
Ácidos Haloacéticos (HAA)	ppb	Promedio Anual Corriente Rango de toda muestra (bajo a alto)	N/A	14.4 <1.0 – 22	No	Subproducto de la desinfección del agua para beber

Contaminantes Regulados Detectados en 2015 en Santan Vista en 2015:

Contaminantes (unidades)	MCL	MCLG	Promedio (de las muestras)	Rango (Bajo a alto)	Infracción MCL	Fuente Probable
Nitrato (ppm)	10	10	0.29	0.29-0.29	No	Erosión de depósitos naturales

Contaminante No Regulado Detectado (UCMR3) en Santan Vista en 2014:

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (muestras)	Rango de muestras (Bajo a Alto)	Fuentes en el Agua Potable para Beber
Vanadio	ppb	0.07	2.8	2.8 – muestra única	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales
Clorato	ppb	20.0	85	85 – muestra única	Subproducto de la desinfección del agua para beber
Molibdeno	ppb		5.1	5.1 – muestra única	Erosión de depósitos naturales
Estroncio	ppb	0.2	1000	1000 – muestra única	Erosión de depósitos naturales

Contaminante Subproducto de Desinfección Detectado en Santan Vista en 2015:

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (muestras)	Rango de muestras (Bajo a Alto)	Fuentes en el Agua Potable para Beber
Bromato	ppb	10	1.79	<10 – 5.6	Subproducto de la desinfección del agua para beber

Si tiene usted preguntas ó desea más información, visite www.chandleraz.gov/waterquality, ó llame al (480) 782-3660 de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m., ó envíe por correo su pregunta a: City of Chandler, Mail Stop 803, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Notas:

* El estado permite a los sistemas de agua monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos datos, aunque representativos, son de hace más de un año. La tabla de Plomo y Cobre contenida en este folleto resume pruebas analíticas realizadas al agua para beber de Chandler en 2013.

** Algunos valores promedio son menores que aquellos en el bajo rango debido a que se han sustituido los valores no detectados (<) con cero, en conformidad con los cálculos de cumplimiento de las reglamentaciones gobernantes.

Definiciones:

Partes por millón (ppm): Las partes por millón son una medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppm es equivalente a un galón en un millón de galones.

$$\begin{aligned} \text{ppm} \times 1000 &= \text{ppb} \\ \text{ppb} \times 1000 &= \text{ppt} \\ \text{ppt} \times 1000 &= \text{ppq} \end{aligned}$$

Partes por mil millones (ppb): Las partes por mil millones (billón en inglés) son una medida de la concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppb es equivalente a un galón en mil millones de galones. Una ppb es mil veces más pequeña que una ppm.

Partes por billón (ppt): Las partes por billón (trillón en inglés) son una medida de concentración de partes disueltas en agua. Una ppt es equivalente a un galón en un billón de galones. Una ppt es equivalente a un galón en un billón de galones.

Picocurios por litro (pCi/L): Es una medida de la radioactividad de una sustancia.

Gr/gal: Son granos por galón con respecto a dureza. Además, 1 grano por galón de dureza equivale a 17.1 ppm de dureza.

P/A equivale a Presencia o Ausencia.

Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU): Es una medida de la claridad relativa del agua potable para beber.

No Aplicable (N/A): La EPA no ha establecido MCLs o MCLGs para estas sustancias.

Nivel Máximo de Contaminantes (MCL): El nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se establecen tan cerca de la meta MCLG como sea posible, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable para beber bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado a la salud. Las metas MCLG permiten que exista un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable para beber. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbiológicos.

Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de desinfectante en el agua potable para beber bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado a la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiológica.

Nivel Mínimo de Reporte (MRL): Representa un cálculo de la concentración más baja de un compuesto que puede ser medido cualitativamente por un grupo de laboratorios experimentados en el agua potable para beber.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable para beber.

Nivel de Acción (AL): La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

Promedio (de muestras): El promedio de todas las muestras tomadas durante el periodo de monitoreo.

Rango (bajo a alto): Del resultado analítico más bajo reportado al resultado analítico más alto reportado. Todos los demás resultados analíticos caen entre estos dos números.

Turbidez: La turbidez es la opacidad del agua. La turbidez no tiene efectos en la salud, sin embargo, altos niveles de turbidez pueden interferir con la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento microbiológico. La turbidez es monitoreada porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.